



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # 50265

VEWL.# _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

I-171: ☒ Yes, ☐ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HOANG BA-LOC
Last Middle First

Current Address 20/12th Ky Dong - Q3 - Ho Chi Minh ville - VIETNAM

Date of Birth April 12, 1948 Place of Birth Dalat - Viet Nam

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant - Instructor at Ton-Kiep's Center
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From July 1975 To May 1979

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN, HOP
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYEN, HOP 16</u>	<u>Father-in-law</u>
<u>NGUYEN, HUNG, 89</u>	<u>Brother-in-law</u>
<u>Christie Chinnapa</u>	<u>Sister-in-law</u>
	<u>(301) 926.0436</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Oct. 1st 1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG, BA-LOC
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN, THI XUAN-HUONG	Oct. 15, 1948	Spouse.
HOANG, BA-LAM	Mar. 9, 1979	Son.
HOANG, BAO-LINH	Oct. 23, 1980	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above) same as above :

20/12^A Ky Dong - Q3 - Hochiminh ville - VN-

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : HOANG BA-LOC
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : April 12 1948
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐
 MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
 (Tinh trang gia dinh):
 ADDRESS IN VIETNAM : 20/12^A Ky Dong - Q.3 - Hochiminh ville - V.N.
 (Dia chi tai Viet-Nam)
 POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
 If Yes (Neu co): From (Tu): July 1975 To (Den): May 1979
 PLACE OF RE-EDUCATION: Camp # 2, general camp # 8.
 CAMP (Trai tu)
 PROFESSION (Nghe nghiep): Teacher
 EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): N/A
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant of Infantry.
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Instructor of Engineering.
 Date (nam): Dec. 14-1968.
 APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒
 IV Number (So ho so): IV. 502565
 No (Khong): ☐
 NUMBER OF DEPENDENT & COMPANYING (So nguoi di theo): 03
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti.
 MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 20/12^A Ky Dong - Q.3 - Hochiminhville
Viet Nam.
 NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYEN, HOP - 1610 Farragut Ave. Rockville, MD - 20851
 U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐
 RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Father-in-law
 NAME & SIGNATURE: Hon Nguyen
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) NGUYEN, HOP
 DATE: Oct. 1st 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG BA - LOC
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA
NGUYEN, THI XUAN-HUONG	Oct. 15, 1948	Spouse
HOANG, BA-LAM	Mar. 9, 1979	Son
HOANG, BAO-LINH	Oct. 23, 1980	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above) ~~Same as above~~

20/12^A Ky Dong - Q3 - Hochiminh ville - VN

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # 502565

VEWL.# _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HOANG BA-LOC
Last Middle First

Current Address 20/12th Ky Dong - Q3 - Ho Chi Minh ville - VIETNAM

Date of Birth April 12, 1948 Place of Birth Dalat - Viet Nam

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant - Instructor at Von-Kiep's Center
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From July 1975 To May 1979

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN, HOP
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

NGUYEN, HOP

Father-in-law

NGUYEN, HUNG

Brother-in-law

Christie Chinna

Sister-in-law

(301) 926.0436

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Oct. 1st 1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG, BA-LOC
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN, THI XUAN-HUONG	Oct. 15, 1948	Spouse.
HOANG, BA-LAM	Mar. 9, 1979	Son.
HOANG, BAO-LINH	Oct. 23, 1980	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above) same as above:

20/12^A Ky Dong - Q3 - Hochiminh ville - VN-

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : HOANG BA-LOC
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : April 12 1948
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐
 MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
 (Tinh trang gia dinh):
 ADDRESS IN VIETNAM : 20/12th Ky Dong - Q.3 - Hochiminh ville - V.N.
 (Dia chi tai Viet-Nam)
 POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
 If Yes (Neu co): From (Tu): July 1975 To (Den): May 1979
 PLACE OF RE-EDUCATION: Camp # 2, general camp # 8.
 CAMP (Trai tu)
 PROFESSION (Nghe nghiep): teacher
 EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): N/A
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant of Infantry.
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Instructor of Engineering.
 Date (nam): Dec. 14-1968.
 APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒
 IV Number (So ho so): IV. 502565
 No (Khong): ☐
 NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 03
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti.
 MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 20/12th Ky Dong - Q.3 - Hochiminhville
Viet Nam.
 NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYEN, HOP - 1610 Farragut Ave. Rockville, MD - 20851
 U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐
 RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Father-in-law
 NAME & SIGNATURE: Hon Nguyen
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) NGUYEN, HOP
 DATE: Oct. 1st 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG BA - LOC
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN, THI XUAN-HUONG	Oct. 15, 1948	Spouse
HOANG, BA-LAM	Mar. 9, 1979	Son
HOANG, BAO-LINH	Oct. 23, 1980	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above) Same as above

20/12^A Ky Dong - Q3 - Ho Chi Minh ville - VN

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Maryland, ngày 3 Oct. 1988.

Kính thưa Bà Chủ tịch
Hội Gia đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam.

Kính thưa Bà Chủ tịch,
Được sự giới thiệu của vài thân hữu, chúng
tôi xin gửi đến quý Hội hồ sơ của Hoàng Bá Lợi
xin được hưởng quy chế tị nạn chính trị để được
quý hội nâng đỡ hoặc can thiệp dùm.

Trân trọng chào Bà Chủ tịch,
Kính,

Hoàng Nguyễn

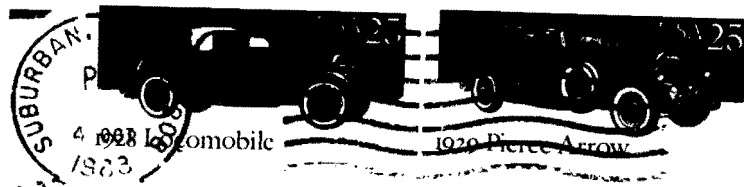
C O N T R O L

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form 'D'
____ ODP/Date _____
☒ Membership; Letter

5/5/89



MR. HOP NGUYEN



Kg. Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị VN
P.O. Box 5435
Arlington - VA. 22205

OCT 0 6 1988



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
- FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 502565

VEWL.# _____

I-171 : ☒ Yes, ☐ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HOANG BA-LOC
Last Middle First

Current Address 20/12^A Ky Dong - Q 3 - Ho Chi Minh ville - Viet Nam

Date of Birth April 12, 1948 Place of Birth Dalat - Viet Nam

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant - Instructor at Van-Kiep's Center
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From July 1975 To May 1979

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN, HOP
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYEN, HOP</u>	<u>Father-in-law</u>
<u>NGUYEN, HUNG</u>	<u>Brother-in-law</u>
<u>Christie CHINNAPONG</u>	<u>Sister-in-law</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Oct. 1st 1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG, BA-LOC
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN, THI XUAN-HUONG	Oct. 15, 1948	Spouse
HOANG, BA-LAM	Mar. 9, 1979	Son
HOANG, BAO-LINH	Oct. 23, 1980	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above) Same as above:

20/12A Ky Dong - Q 3 - Ho Chi Minh ville - VN

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : HOANG BA-LOC
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : April 12 1948
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐
 MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
 (Tinh trang gia dinh):
 ADDRESS IN VIETNAM : 20/12^A Ky Dong - Q.3 - Hochiminh ville - V.N.
 (Dia chi tai Viet-Nam)
 POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
 If Yes (Neu co): From (Tu): July 1975 To (Den): May 1979
 PLACE OF RE-EDUCATION: Camp # 2, general camp # 8.
 CAMP (Trai tu)
 PROFESSION (Nghe nghiep): Teacher
 EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): N/A
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant of Infantry.
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Instructor of Engineering.
 Date (nam): Dec. 14-1968.
 APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒
 IV Number (So ho so): IV. 502565
 No (Khong): ☐
 NUMBER OF DEPENDENT & COMPANYING (So nguoi di theo): 03
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti.
 MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 20/12^A Ky Dong - Q.3 - Hochiminhville
Viet Nam.
 NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYEN, HOP - 1610 Farragut Ave. Rockville, MD - 20851
 U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐
 RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Father-in-law
 NAME & SIGNATURE: Hon Nguyen
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) NGUYEN, HOP
 DATE: Oct. 1st 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG BA - LOC
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN, THI XUAN-HUONG	Oct. 15, 1948	Spouse
HOANG, BA-LAM	Mar. 9, 1979	Son
HOANG, BAO-LINH	Oct. 23, 1980	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above) Same as above

20/12^A Ky Dong - Q3 - Ho Chi Minh ville - VN

6. ADDITIONAL INFORMATION :

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

MINISTRY OF INTERIOR

ADMINISTRATIVE DEPARTMENT
OF EXIT & ENTRY VISAS

No 3517 /P3

N O T I C E

To Mrs. NGUYEN THI XUAN HUONG
living at No 20/12^A Ky Dong street - Q.3 -
Ho Chi Minh ville.

The Ministry of Interior agreed you with 5 others of your family to go abroad and will be listed to be transferred to the American government for interview and examination of entry. If the American government accept entry, the Ministry of Interior will issue a civil decree.

Please accept this notice for your informations.

HANOI, date 27 month 09 / 1988.

DIRECTOR OF VIETNAMESE EXITS-ENTRIES
BUREAU,

Signed & seal : HOA - NAM

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and correct to the best of my knowledge and abilities, and that I am conversant with the Vietnamese language.

Subscribed and sworn to me, in my
Presence, this 19th day of Oct,
1988, a Notary Public in and for
the County of Mont... State of Maryland

Marceline Detrich

Signature

Notary Public My Commission Expires July 1, 1990

Date 10-19-1988

Signature :

Lien Huynh Nguyen

HOP NGUYEN
1610 Farragut Ave.
Rockville, MD 20851

Ref. Files : IV 502.565 ✓
IV 504.260
IV 14.519

November 30, 1988.

ORDERLY DEPARTURE OFFICE
American Embassy
Bangkok, Thailand

Dear Sir/ Madam :

This is to inform you that I've received four copies
of passport from my relatives in Vietnam. They were respectively
under these files No. IV 502 565 (NGUYEN T.X.HUONG & HOANG BA LOC)

IV 504 260 (NGUYEN THI HAI)

IV 14 519 (NGUYEN THI HANG)

I hereby enclosed all those four copies with my
translations for your convenience.

As you are aware, time counts for those who are under
an oppressive communist regime, I would like to appeal to your
compassion and request that you review our cases as soon as possible.

Thank you for your consideration, and I hope to hear
from you soon.

Gratefully yours,

Hop Nguyen

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM

P A S S P O R T

NO 10957/88 DC 1

-1-

PHOTOGRAPH OF BEARER

Signature,

-3-

Subscribed and sworn to before me, in my presence,
this 32 of November 1988, a Notary Public
in and for the State of Montgomery of Maryland
John Nguyen
Notary Public
My commission expires July 1st 1990

: Last & First name NGUYEN THI XUAN HUONG
:
: Birth date 15 - 10 - 1948
:
: Place of birth Lam Dong
:
: Domicile Ho Chi Minh ville
:
: Nationality Viet Nam
:
: Profession /
:
: Description : Height
:
: Eye's colour
:
: Characteristics:

-2-

: This passport is available for entry in:
: UNITED STATES OF AMERICA

: and will be expired on 28 - 9 - 1991.
: except in case of renewal.

: Issued at Hanoi, day 28 month 9 year 1988
: Administrative Department of Citizen
: Abroad and Passport of Ministry of
: Interior,
: P.o. Head of Department,
: Section Head,
: Signed and Seal : NGUYEN HOAI NAM

-4-

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and correct to the best of my knowledge and abilities that I am conversant with the Vietnamese language.

Signed : Hop Nguyen Date 11-30-88

CHILDREN ACCOMPANYING THE
PASSPORT BEARER

Last & First name	: Birth Date
1 _____	: _____
2 _____	: _____
3 _____	: _____

-5-

VISAS

VISA FOR DEPARTURE

No 11959/XC

: Issued to : NGUYEN THI XUAN HUONG
 : With : --
 : To : UNITED STATES OF AMERICA.
 : By the gate : Tan Son Nhat.
 : Before : 28 - 3 - 1989.
 : Hanoi, day 28 month 9 year 1988.
 : Administrative Department of Citizen
 : Abroad and Passport of Ministry of
 : Interior,
 : P.O. Head of Department
 : Section Head
 : Signed & seal : NGUYEN HOAI NAM

-9-

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and correct to the best of my knowledge and abilities that I am conversant with the Vietnamese language.

Signed : Hon Nguyen Date 11-30-88

Subscribed and sworn to before me, in my presence,
this 30 day of October, 1988, a Notary Public
in and for the State of Maryland
[Signature]
My commission expires July 1st 1990

Họ tên NGUYỄN THỊ XUÂN HƯỜNG
Nom et prénoms

Ngày sinh 15. 10. 1948
Date de naissance

Nơi sinh Lâm đồng
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

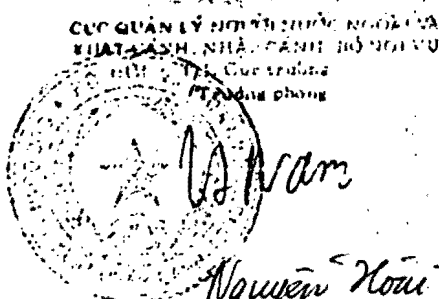
Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre
Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
(Etats-Unis d'Amérique)

và hết hạn ngày 28. 9. 1991
IL expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 9 năm 1988
Fait à le

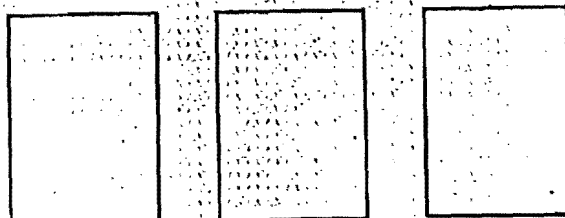


Nguyễn Hoài Nam
- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

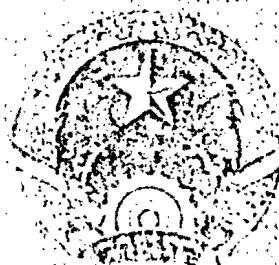
Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM



HỘ CHIẾU Passeport

Số 10957/PPĐC1
N2

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

-1-

BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 11959 X
Chức vụ Nguyễn Thị Xuân Hương
Công việc trợ em
Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
Quốc gia khác Cuba, Hoa nhất
Thời hạn 28.3.1989
Hết hạn 28 tháng 3 năm 1988

CỤC QUẢN LÝ NƠI Ở NƯỚC NGOÀI
XUẤT CẢNH VÀ NHẬP CẢNH
HƯỚNG DẪN
THỰC HIỆN



Nam

Nguyễn Hoài Nam

-9-

P A S S P O R T

NO 10958/88 DC 1

-1-

Signature,

-3-

: Last & First name HOANG BA LOC
:
: Birth date 12 - 4 - 1948
:
: Place of birth Lam Dong
:
: Domicile Tp. Ho - Chi - Minh
:
: Nationality Viet Nam
:
: Profession /
:
: Description : Height _____
:
: Eye's colour _____
:
: Characteristics:

-2-

This passport is available for entry in:
UNITED STATES OF AMERICA.

and will be expired on 28 - 9 - 1991
except in case of renewal.

Issued at Hanoi, day 28 month 9 year 1988
Administrative Department of Citizen
Abroad and Passport of Ministry of
Interior,
P.o. Head of Department,
Section Head,
Signed and Seal : NGUYEN HOAI NAM

-4-

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and correct to the best of my knowledge and abilities that I am conversant with the Vietnamese language.

Signed: Ha Nguyen Date 11-30-88

My comm. expires on July 1st 1990

CHILDREN ACCOMPANYING THE
PASSPORT BEARER

Last & First name	Birth Date
1 HOANG BA LAM	1979
2 HOANG BAO LINH	1980
3	

-5-

VISAS
VISA FOR DEPARTURE

No 11960/XC

Issued to : HOANG BA LOC
With : Two children
To : UNITED STATES OF AMERICA.
By the gate : Tan Son Nhat.
Before : 28 - 3 - 1989.
Hanoi, day 28 month 9 year 1988.
Administrative Department of Citizen
Abroad and Passport of Ministry of
Interior,
P.O. Head of Department
Section Head
Signed & seal : NGUYEN HOAI NAM

-9-

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and correct to the best of my knowledge and abilities that I am conversant with the Vietnamese language.

Signed : Hon Nguyen Date 11-30-88

Subscribed and sworn to before me, in my presence,
this 30 day of October 1988, a Notary Public,
in and for the County of Montgomery of Maryland
Eileen W. Winters
Notary Public
My commission expires July 1st 1990

Họ tên HOANG BA' LOT

Nom et prénoms

Ngày sinh 12. 4. 1948

Date de naissance

Nơi sinh Lâm đồng

Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh

Domicile

Quốc tịch Việt nam

Nationalité

Nghề nghiệp /

Profession

Nhân dạng Chiều cao

Signalement

Taille

Màu mắt

Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt

Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

Khắp chúng quốc Hoa Kỳ
(Etat - Unis d'Amérique)

và hết hạn ngày 28. 9. 1991

IL expire le

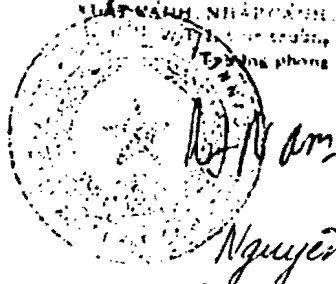
trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hà Nội ngày 28 tháng 9 năm 1988

Fait à

le

CỤC QUẢN LÝ KHẨN HIỆU QUỐC VÀ
QUẢN LÝ NHẬP CẢNH QUỐC LỘ
Hàng hải
Trưởng phòng



Nguyễn Hữu Nam

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1 <u>Hoàng Bá Lâm</u>	<u>1979</u>
2 <u>Hoàng Bá Linh</u>	<u>1980</u>
3 <u></u>	<u></u>

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM



HỘ CHIẾU
Passeport

Số 109SV/88DC1
Nº

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

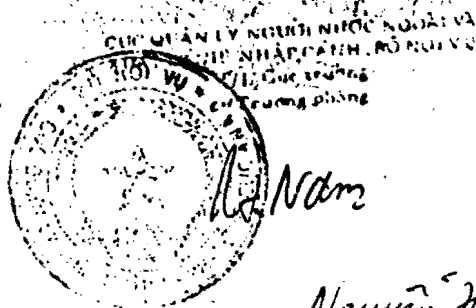
- 1 -

BỊ CHỮ — NOTES

THỰC THỰC — VISAS

THỰC THỰC XUẤT CẢNH

Số 11980
Cấp cho Hoàng Bá Lộc
Cung cấp hai tờ
Đến nước Hợp chủng quốc Việt Nam
Qua cửa khẩu Đầu Mè
Thời hạn 28.3.1989
Hà Nội, ngày 28 tháng 3 năm 1988



Nguyễn Hoài Nam

- 8 -

- 9 -



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

CASE NO. 12747
(for USCC use)

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (Relatives in Viet-Nam)

My name is : NGUYEN, HOP
Family Middle Given Name

I reside at: _____

I was born on: February 20, 1926 in: Saigon (Viet Nam)I arrived in the United States on/in: May 15, 1975 from: (country or camp) Eglin CampMy Alien Registration number is: A 21-105-660My Naturalization Certificate number is: # 10777940 Baltimore, MD. - May 29, 1981My status is: ☐ Parolee ☐ Permanent Resident ☒ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN, THI-HAI	1931. Nam Dinh - VN	Sister	20/12 th Ky Dong-Saigon-Vietnam.
NGUYEN, THI-HANG	8.8.1952 Dalat, VN	Daughter	-id-
NGUYEN, THI XUAN-HUONG	10.15.1948 Dalat, VN	Daughter	-id-
HOANG, BA-LOC	4.12.1948 Lam Dong, VN	Son-in-law	-id-
HOANG, BA-LAM	3. 9 - 1979 Saigon VN	God's son	-id-
HOANG, BAO-LINH	10-23-1980 Saigon VN	God daughter	-id-

Signature: Hop NguyenDate: March 22, 1982

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared _____
known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and
acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration
therein expressed.

STATE OF _____

COUNTY OF Montgomery

NOTARY PUBLIC _____

My commission expires _____

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE

E. A. GARMATZ FEDERAL BUILDING

100 S. HANOVER STREET

BALTIMORE, MD. 21201

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

NGUYEN, HOP

NAME OF BENEFICIARY NGUYEN, THI HANG u T. XUAN HUONG (11)	
CLASSIFICATION P5-1-P4-1	FILE NO. A
DATE PETITION FILED 12/31/81	DATE OF APPROVAL OF PETITION 1/26/82

Date:

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. ☐ REMARKS

(1) NGUYEN THI XUAN HUONG and her family include:-
 HOANG BA LOC, husband,
 HOANG BA LAM, son
 HOANG BAO LINH, daughter.

VERY TRULY YOURS

Wallace R. [Signature]
 DISTRICT DIRECTOR

COPY

AFFIDAVIT OF SUPPORT

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

No IV 502,565

I, H O P N G U Y E N, residing at _____
(Name) (Street and Number)

(City) (State) (ZIP Code if in U.S.) (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on February 20, 1926 at SAIGON VIETNAM
(Date) (City) (Country)

If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

- If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number 10777940
- If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____
- If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.
- If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number _____

2. That I am _____ years of age and have resided in the United States since (date) May 15, 1975

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

HOANG, BA LOC Male 40
(Name) (Sex) (Age)
Viet Nam Married Son-in-law
(Citizen of — Country) (Marital Status) (Relationship to Deponent)
(Presently resides at — Street and Number) (City) (State) (Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documentation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services.

7. That I am employed as, or engaged in the business of WASHINGTON SUBURBAN with SANITARY COMMISSION
(Type of business) (Name of concern)

at _____
(Street and Number) (City) (State) (ZIP Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.) \$ 41,559.00

I have on deposit in savings banks in the United States \$ 24,000.00

I have other personal property, the reasonable value of which is \$ _____

I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. \$ _____

I have life insurance in the sum of \$ _____
With a cash surrender value of \$ _____

I own real estate valued at \$ _____
With mortgages or other encumbrances thereon amounting to \$ 140,000.00

Which is located at _____
(Street and number) (City) (State) (ZIP Code)

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check / in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME
NGUYEN THI HAI	V		57	Sister
NGUYEN THI HANG	V		36	Daughter
NGUYEN THI XUAN HUONG	V		40	Daughter
HOANG BA LOC	V		40	Son-in-law
HOANG BA LAM	V		9	Gd' son
GOANG BAO LINH	V		8	Gd' daughter

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

<u>Name</u>	<u>Date submitted</u>
<u>For all as above mentioned</u>	<u>March 22, 1982</u>
_____	_____
_____	_____

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

<u>Name</u>	<u>Relationship</u>	<u>Date submitted</u>
<u>NGUYEN THI HAI</u>	<u>Sister</u>	<u>Pet. 12-31-81 App. 1-26-82</u>
<u>NGUYEN THI HANG</u>	<u>Daughter</u>	<u>-id-</u>
<u>NGUYEN THI XUAN HUONG</u>	<u>Daughter</u>	<u>-id-</u>

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)

That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, and for how long.)

OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent _____

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this _____ day of _____

at _____ My commission expires on _____

Signature of Officer Administering Oath _____

19
LISA B. ROBINSON
NOTARY PUBLIC STATE OF MD.
My Commission Expires
July 1, 1990 -
Title _____

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following:

I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

(Signature)

(Address)

(Date)

DECREE OF CONTROLLING RELEASE

- Base on Art. 07 of Decree 175/SL of 18-8-1953 of Republic Socialism of Viet Nam determining the controlling act.
- Base on declaration of Viet Nam Socialist Government, concerning the policy against the new deliberated regions and the policy against Officers, non-commissioned officers, soldiers and simulated staff of false government,
- Base on attitude of reeducation and degree of success of HOANG BA LOC, following the propositions of the Security Department of Dalat ville.

D E C R E E :

Article 1.- Now, releases the individual controlling of HOANG BA LOC :

- Born in 1948,
- Origine : Quang Binh Province,
- Domicile : No 58 Hai Ba Trung Street, District 3 - DALAT.
- Race : " Kinh "
- Religion : Buddhist,
- Nationality : Vietnamese,

Which was under the controlling degree No 191/QC of 12-8-1977 of People Committee of Lam Dong.

Article 2.- Interested party has every citizenship of the Republic Socialism of Viet-Nam.

Article 3.- Security Department of Dalat, People Committee, Security Agency of hamlet 3 and interested party to conform to this decree, starting with day ____ month ____ year 1979.

DALAT, day 14 month 5 year 1979.

PEOPLE COMMITTEE OF DALAT VILLE,
PRESIDENT,

(Signed and seal : LE THANH DUNG)

TRUE COPY FROM ORIGINAL

Day 13 -06 - 1979.

Ad interim of People Committee, District III
Permanent Committee,

(Signed and seal : THAI NINH)

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and correct to the best of my knowledge and abilities that I am conversant with the Vietnamese language.

Signed: Hon Nguyen Date 9-26-88

Subscribed and sworn to before me, in my presence,
this 26 day of September, 1988, a Notary Public
in and for the Montgomery of Maryland
John Nguyen
Notary Public

My commission expires July 1st 1990

Số : 291/QC

QUYẾT - ĐỊNH GIẢI - CHẾ

- Căn cứ vào điều 07 của sắc luật 175/SL ngày 18.8.1953 của Chính phủ nước Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa quy định v/v quản chế.
- Căn cứ vào bản tuyên bố của Chính phủ Cách Mạng Lâm Thời Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam về chính sách đối với vùng mới giải phóng và bản công bố chính sách đối với những sĩ quan, hạ sĩ quan, binh lính và nhân viên ngụy quyền trong bộ máy chính quyền ngụy.
- Căn cứ vào thái độ cải tạo và mức độ tiến bộ của HOÀNG BÁ LỘC, theo đề nghị của C.A thành phố D.L.

QUYẾT - ĐỊNH

- ĐIỀU 1 : Nay giải lệnh quản chế cho HOÀNG BÁ LỘC /
Sinh năm 1948 /
Quê quán : Quảng Bình
Trú quán : 58 Hai Bà Trưng, Phường Ba-Dalat /
Dân Tộc : Kinh ; Tôn giáo : Phật Giáo , Quốc Tịch: Việt Nam
Có lệnh quản chế số 191/QC ngày 12/8/1977 của UBND tỉnh Lâm Đồng .
- ĐIỀU 2 : Dương sự được hưởng mọi quyền công dân của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam.
- ĐIỀU 3 : Công An Thành Phố Dalat, U.B.N.D. C.A. phường Ba và dương sự chiếu quyết định thi hành, kể từ ngày tháng năm 1979

Dalat , ngày 14 tháng 5 năm 1979

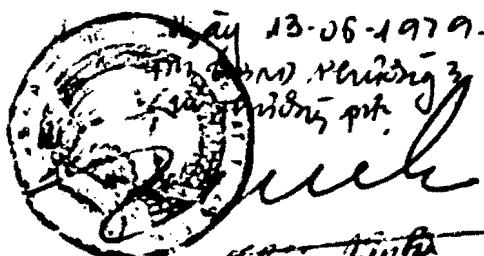
U.B.N.D. thành phố Dalat

Chủ Tịch

LÊ THÀNH DŨNG

(Đã ký tên và đóng dấu)

BAO Y BẢN CHÍNH



THIS IS A TRUE CORRECT AND COMPARED COPY
OF THE ORIGINAL WHICH WAS SEEN BY ME

9/26/88 *Thai Nguyen*

THAI NGUYEN
NOTARY PUBLIC STATE OF MARYLAND
My Commission Expires July 1, 1990

UNIT
GENERAL CAMP 8
No 70 CT

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM

(Face 1)

PAPER OF RELEASE

File # IV- 502565

First and last name	HOANG BA LOC
Anonyme	None
Birth date	12 April 1948
Origine	Dong Hoi, Quang Binh.
Present domicile	No 58 Hai Ba Trung Street, Distric DALAT.
Date of draft	14 Dec. 1968
Unit	Training Center of Van Kiep
Matriculation number	68/409.353 - Grade : Lieutenant.
Function	Instructor of Engineering - Section General.

Has accomplished the reeducation from 13 July 1975 to
3 January 1977 at the camp # 2, General camp # 8.

Has authorization to return to his present to live according
to decision No 113 CT/QD of the 6th of Nov. 1976 of the
Political Central Office in the 5th Military Zone.

Suggested the Local People Committee to continue the
education and examination of citizenship according to the
decision of government.

Date 18 month 12 year 1976.
CHIEF OF THE UNIT,
Signed : Illegible
Major TRINH CAC.

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and
correct to the best of my knowledge and abilities that I am
conversant with the Vietnamese language.

Signed: _____ Date _____

File # IV-502565

REGULATIONS FOR THE HOLDER OF THIS PAPER

- 1 - Must present this paper and submit the assurance to the local government of village, hamlet at the present domicile.
- 2 - Must obey law and regulations created by several levels of the Revolutionnary Politic.
- 3 - This paper does not substitute the pass-permit. Must have permission from the regional government for any place to go.
- 4 - Do not allow anyone else to use this paper. Must report immediately to the security service at the place of lost and also to the local government of domicile.
- 5 - Must present promptly to the call of the People Committee.

People Committee of the Subdivision of Da Thuan :
Certified that HOANG BA LOC has been present at
Subdivision.

DALAT, 5 Jan. 1977.
Section of Security,
Signed : illegible
TRUONG VAN DINH.

Have distributed money for meal and transportation back home,
and allowed to carry with all clothes granted from the
reeducation camp.

Certified : the applicant has been presented at
the hamlet,

Section of Security,
Signed : illegible
Sealed : Hamlet II

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and
correct to the best of my knowledge and abilities that I am
conversant with the Vietnamese language.

Signed: _____ Date _____

ĐƠN VI
Tăng trưởng
Số 10 CT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

GIẤY PHÓNG THÍCH

Họ và tên

HOÀNG BÁ LỘC

Bí danh

Ngày tháng năm sinh **12-4-1948**

Nguyên quán **Đông Hải, Quảng Bình**

Trú quán hiện nay **Số 58 Hai Bà Trưng, Khu phố 3 - Đà Lạt**

Ngày đi lính **14-12-1968**

Đơn vị **Trung Tâm huấn luyện Vạn Kiếp**

Số lính **68/409.353** cấp bậc **Trung úy**

Chức vụ **Huấn luyện viên môn Công binh Khoa Long quốc**

Đã qua giáo dục từ ngày **13** tháng **7** năm **1975** đến
ngày **03** tháng **01** năm **1977** tại **Trại 2 T. T. T. T. T.**

Nay được phép trở về nơi cư trú hiện nay làm ăn theo
quyết định số **113** ngày **06** tháng **11** năm **1976**
của **Cục chính trị Quận Khu 5**

Đề nghị Ủy ban nhân dân địa phương tiếp tục giáo dục
và xét quyền công dân theo quy định chung của nhà nước.

Ngày **18** tháng **12** năm **1976**

Thay mặt đơn vị



Trần Văn

NHỮNG QUY ĐỊNH CHO NGƯỜI GIỮ GIẤY PHÓNG THÍCH

1. Phải xuất trình giấy phóng thích và nộp giấy cam đoan cho chính quyền cách mạng xã phường nơi cư trú hiện nay.
2. Phải tuân theo luật lệ chế độ quy định của các cấp chính quyền cách mạng.
3. Giấy này không thay thế cho giấy thông hành. Đi đâu phải xin giấy phép của chính quyền địa phương nơi cư trú.
4. Không để cho người khác dùng giấy này. Nếu bị mất phải báo ngay với cơ quan an ninh nơi mất và chính quyền nơi cư trú hiện.
5. Khi Ủy ban nhân dân các cấp báo gọi thì phải đến đúng quy định.

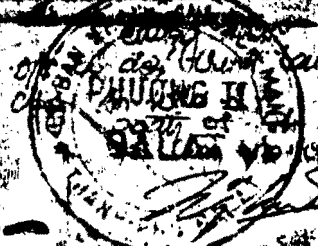
*Đã cấp cho anh Hoàng Bá Lộc
Giấy phóng thích này*

Đà Lạt ngày 18-12-77

Đã cấp cho anh

[Signature]

Đã cấp cho anh Hoàng Bá Lộc
các trang phụ được cấp phát tại trại.



REPUBLIC SOCIALISM OF VIETNAM

ADMINISTRATIVE COMMITTEE

Village: Da Thuan
District: III
Town: Dalat

Form KT/3/P3
No. 30
Volume 01

COPY OF MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
Name, first name, and middle name	HOANG BA LOC	NGUYEN THI XUAN HUONG
Date of birth/age	On April 12, 1948	On October 15, 1948
Race Nationality	Kinh Vietnamese	Kinh Vietnamese
Profession	Gardener	Teacher
Place of register for permanent human ration	58 Hai Ba Trung Street, Da Thuan, District III, Dalat Town.	20/12A Ky Dong, Ho Chi Minh Ville.
No. of certificate: labor certificate, or district certificate	-----	-----
The Husband Signed: HOANG BA LOC	The Wife Signed: NGUYEN THI XUAN HUONG	Registered on August 17, 1977. Ad interim of Administrative Committee, District III.

Certified true copy from original on August 17, 1977.
Ad interim of Administrative Committee, District III.
Signed and seal: VU LIEN.

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and correct to the best of my knowledge and abilities, and that I am conversant with Vietnamese language.

Date: 12-18-81.

Signed:

Nguyen Hop
NGUYEN HOP

Subscribed and sworn to before me, in my presence,
this 12th day of Dec, 1981, a Notary Public
in and for the Republic of Vietnam
Cluong B. Chuah
Notary Public

My commission expires July 1st 1982

ỦY BAN HÀNH CHÍNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu KT 13/P3

Xã: Đa Thuận

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CV số 8/5/KH1

Khu phố: Phường III

ngày 30-7-73

Thành phố, tỉnh: Đà Lạt

**BẢN SAO
GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN**

Số 30

Quyển số 01

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	<u>Hoàng Bá Lộc</u>	<u>Nguyễn Thị Xuân Hương</u>
Sinh ngày, tháng, năm hay tuổi	<u>Ngày 12 tháng 04</u> <u>Năm một chín</u> <u>lăm tám 12-04-1948</u>	<u>Ngày 15 tháng 10</u> <u>Năm 1948</u> <u>15-10-1948</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Lâm viên</u>	<u>Giáo viên</u>
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	<u>58 Hai Bà Trưng</u> <u>Đa Thuận phường III</u> <u>Thành phố Đà Lạt</u>	<u>20/12^A Kỳ Đồng, Thành</u> <u>phố Hồ Chí Minh</u>
Số giấy OM, CNCC hoặc hộ chiếu		

Người chồng ký

Hoàng Bá Lộc

Người vợ ký

Nguyễn Thị Xuân Hương

Đăng ký, ngày 17 tháng 08 năm 1977

TM/UBHC Phường III

Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 17 tháng 08 năm 1977

TM/UBHC

Phường III Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)

Nguyễn Thị Xuân Hương
Ph. 3/2 B. 10

REPUBLIC SOCIALISM OF VIETNAM

PEOPLE COMMITTEE

Village, Commune : 17
Town, District : 3
Ville, Province : Ho Chi Minh

No 86
Volume 1

COPY OF BIRTH CERTIFICATE

Name and First name	HOANG BAO LINH	Male/Female : Female
Place of birth	75 A Cao Thang Q.3	
Born on day, month, year.	On Twenty Third of October One thousand nine hundred eighty.	
Informations of father and mother	Father	Mother
Name, first name, age or birthday	HOANG BA LOC 1948	NGUYEN THI XUAN HUONG 1948
Race Nationality	Kinh Vietnamese	Kinh Vietnamese
Profession, place of register of human ration	Gardener Bac Lieu ville	Teacher 20/12A Ky Dong
Name, first name, place of register of human ration or labor certificate.	HOANG BA LOC	

Registered on October 31, 1980.

Certified true copy from original on October 31, 1980.

Ad interim of People Committee, District III,

Signed and seal : BUI THI NGUYET.

TRANSLATION MADE BY PETITIONER

This is to certify that this translation is true and correct to the best of my knowledge and abilities, and that I am conversant with the Vietnamese language.

Date : 12-18-81

Signed : Hop Nguyen
NGUYEN HOP

My commission expires: July 1st 1982
Notary Public
Subscribed and sworn to before me, in my presence, this 18th day of Dec. 19 81, a Notary Public in and for the Province of Bac Lieu
CHUNG BAC LIEU

Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

58 86

Quyển số 07.

[illegible]

HỌ và TÊN	Hoàng Bảo Linh		Nam, Nữ	Nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày Hai Mươi Ba Tháng Mười Năm Một Ngàn Chín Trăm Tám Mươi (23-10-1980)			
Nơi sinh	75 ^A Cao Thắng Q3			
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	Hoàng Bá Lộc 1948		Nguyễn Thị Xuân Hương 1948	
Dân tộc	Kinh		Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam		Việt Nam	
Nghề nghiệp nơi ĐKNK thường trú	Làm ruộng Thị xã Bạc Liêu		Giáo viên 20/12 ^A Kỳ Đồng	
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Hoàng Bá Lộc			

NHÂN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 31 tháng 10 năm 1980

TMIRND

Người ký tên đóng dấu



Đăng ký ngày 31 tháng 10 năm 1980.

(Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Pin the Wraith

REPUBLIC SOCIALISM OF VIETNAM

PEOPLE COMMITTEE

Village, Commune : 17
 Town, District : III
 Ville, Province : Ho Chi Minh

No. 30
 Volume 1

COPY OF BIRTH CERTIFICATE

Name and first name	HOANG BA LAM	Male/Female: Male
Born on day, month, year.	March 9, 1979	
Place of birth	284 Cong Quynh Street Ho Chi Minh Ville	
Informations of father and mother	Father	Mother
Name, first name, age or birthday	HOANG BA LOC April 12, 1948	NGUYEN THI XUAN HUONG October 15, 1948
Race Nationality	Kinh Vietnamese	Kinh Vietnamese
Profession Place of register of human ration	Gardener Dalat	Teacher 20/12A Ky Dong Street Ho Chi Minh Ville
Name, first name, place of register of human ration or labor certificate	HOANG BA LOC	

Registered on March 19, 1979.

Certified true copy from original on September 6, 1979.

Ad interim of People Committee, District III.

Signed and seal: BUI THI NGUYET

TRANSLATION MADE BY THE PETITIONER

This is to certify that this translation is true and correct to the best of my knowledge and abilities, and that I am conversant with the Vietnamese language.

Date: 12-18-81
 Subscribed and sworn to before me, in my presence,
 this 18th day of Dec. 1981, a Notary Public
 in and for the Montgomery Co. Md.
Clifford B. Smith
 Notary Public

Signed:

Nguyen Hop
 Nguyen Hop

My commission expires

July 1st 1982

Mã HT3/P8

Thánh địa Tỉnh ~~45~~¹ - Chi Minh

Quyển số I

Đài M. Nguyệt



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----00000000-----

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách, tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: HOP NGUYỄN
Địa chỉ: 1610 Farragut Ave.
Rockville, MD. 20851
Điện thoại: (số) 921.0789 (Nhà) 762.4345
Tên tù nhân chính trị: HOÀNG BÁ LỘC
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: con rể.
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: Hàng năm (1-5-1990)
Niệm liêm: \$12.00 (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: / (tủy ý)

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

HOP NGUYEN OR LIEN HUYNH NGUYEN 1610 FARRAGUT AVE., 762-4345 ROCKVILLE, MD 20851		1113
May 13, 1989		85-7198 2550
PAY TO THE ORDER OF	Families of Vietnamese Political Prisoners Assoc.	\$ 12.00
Twelve dollars and no/100		DOLLARS
CHEVY CHASE® A FEDERAL SAVINGS BANK CHEVY CHASE, MD 20815		
FOR Membership 1989.		<u>Hop Nguyen</u>



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIEP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIEP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: HỘP NGUYỄN

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____

Tên tù nhân chính trị: HOÀNG BÁ LỘC

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: con rể.
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: Hàng năm (1-5-1990)
Niên liêm: \$12.00 (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: 703-560-0058

Maryland, ngày 12 - 5 - 1989.

Kính gửi Bà Chủ Tịch
Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt-Nam

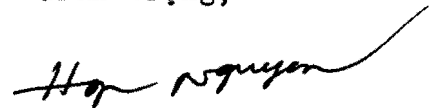
Kính thưa Bà Chủ-Tịch,

Đính kèm theo đây là trọn bộ hồ sơ của HOÀNG BÁ LỘC,
chúng tôi kính trình quý hội đề tuyền nghị can thiệp cho đưóng-
sự được sớm đoàn tụ gia đình.

Các đưóng-sự và chúng tôi chân thành cảm tạ quý hội.
Xin gửi quý hội một ngân phiếu \$12.00 nguyệt liêm.

Cầu chúc quý hội thăng tiến mãi mãi.

Trân trọng,



HỢP NGUYỄN
1610 Farragut Ave.
Rockville, MD. 20851

☒ Card
☒ Doc. Request; Form
☐ Release; Letter
☐ Comput.
☐ Form "11"
☐ ODP/Date
☐ Membership; Letter

9

